

Instrucciones traducir noticias y productos

Gestión de traducciones



Tabla de contenidos

TABLA DE CONTENIDOS2

1 INTRODUCCIÓN3

2 TRADUCIR NOTICIA.....3

3 TRADUCIR PRODUCTOS5

4 TRADUCIR CATEGORÍAS.....6

	Instrucciones traducir noticias y productos	
	Gestión de traducciones	Versión 1.0

1 Introducción

En el presente documento se presenta cómo poder traducir noticias y productos una vez están correctamente subidos en el idioma original.

Según la web el idioma original será uno u otro, por ejemplo, habrá webs que el idioma original será castellano y la traducción será al inglés, u otras que el idioma original será catalán, y la traducción será al castellano. En cada caso se deberá tener claro cuál es el idioma original de la web y el idioma a traducir.

Antes de empezar con los pasos de traducir, cabe de decir que primeramente deberá estar todo correctamente subido y realizado en el idioma original (ya sea una noticia o un producto).

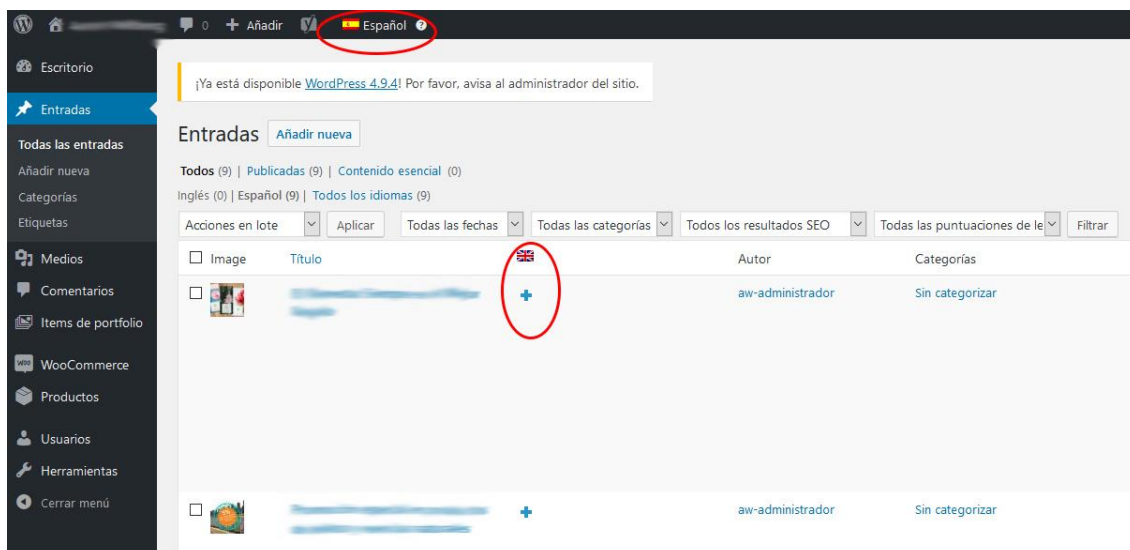
Una vez realizado el original podemos empezar con los pasos del idioma traducido.

2 Traducir noticia

Entramos en el panel de administración y vamos al apartado Entradas.

Observamos que en la parte superior está el idioma original y que al lado de cada entrada nos aparece una columna con el idioma a traducir y debajo un al lado de cada entrada.

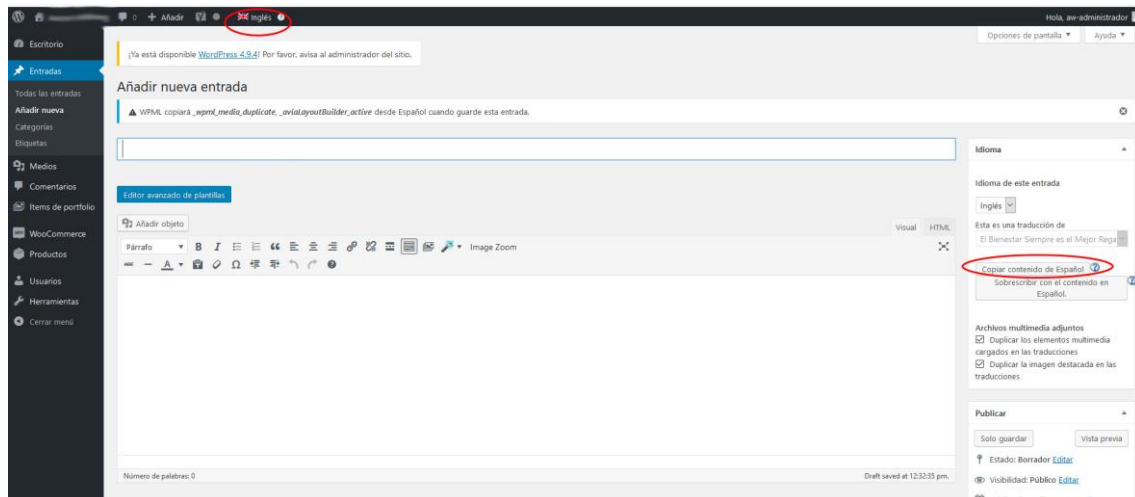
Si es la primera vez que vamos a traducir esa Entrada aparecerá el símbolo (+). Si ya hemos hecho una traducción aparecerá un lápiz. En cualquier caso, para empezar damos al símbolo + de al lado del título de la entrada.



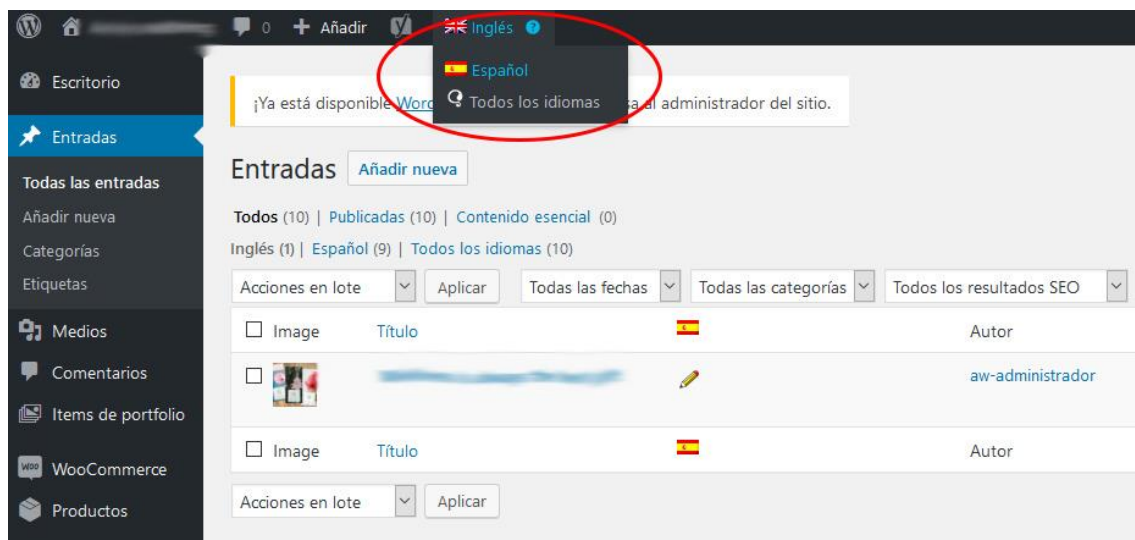
	Instrucciones traducir noticias y productos	
	Gestión de traducciones	Versión 1.0

En ese momento entraremos en la Entrada, pero ahora arriba no estaremos en el idioma original, sino que automáticamente el sistema habrá cambiado al idioma a traducir. En la parte derecha, observamos que podemos copiar el contenido del idioma original, de esta manera tendremos como el contenido en el idioma original para ir traduciendo la entrada al idioma a traducir.

Una vez acabada la Traducción damos a [Publicar].



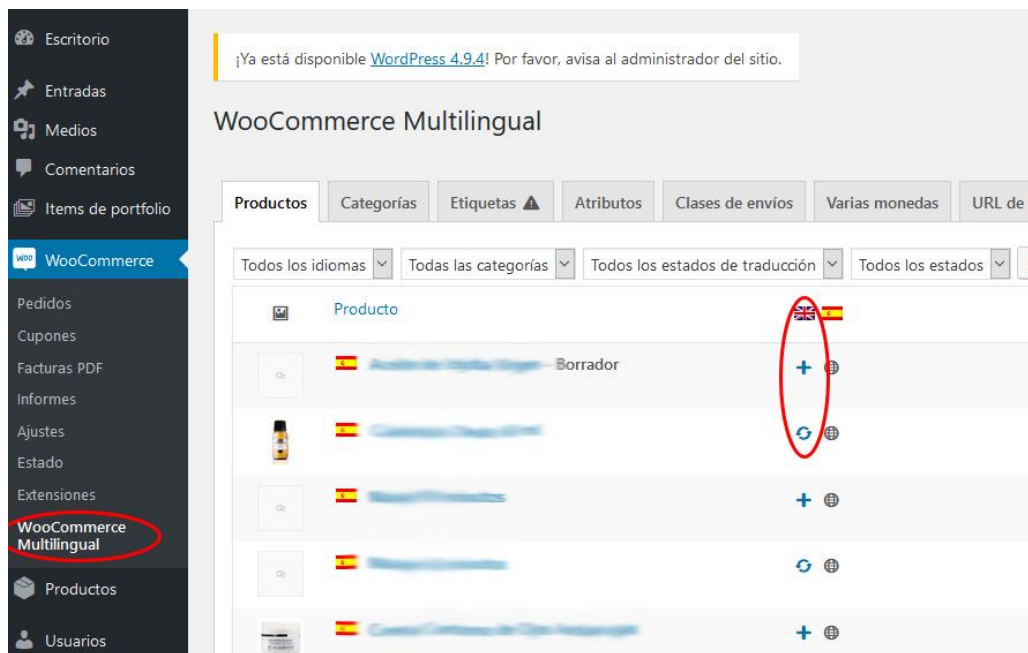
Ojo! Si ahora vamos a Entradas, veremos sólo una Entrada no todas, eso es porque ahora mismo estamos en el idioma de traducción, podemos clicar sobre la bandera e ir al idioma original para volver a ver todas las entradas y seguir traduciendo las siguientes haciendo ese mismo proceso. IMPORTANTE: ir mirando en la parte superior en qué idioma estás en cada momento para que no haya líos.



	Instrucciones traducir noticias y productos	
	Gestión de traducciones	Versión 1.0

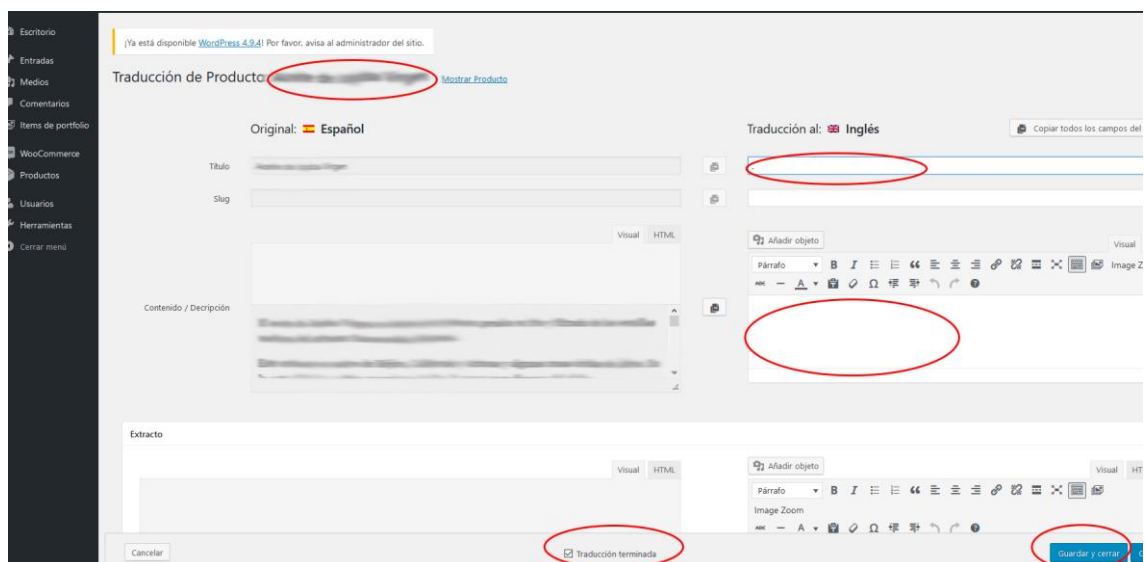
3 Traducir productos

Para traducir productos, inicialmente tiene que estar el producto correctamente subido en el idioma original. Una vez hecho esto iremos a WooCommerce > WooCommerce Multilingual:



Observaremos todos los productos en el idioma original (con su bandera al lado del nombre) y una columna con la bandera del idioma a traducir. Ahí tenemos acceso dando al símbolo “+” o al símbolo de las flechas, para acceder a la traducción de cada producto.

Le damos y vamos a parar a una ficha de producto con los campos a traducir:

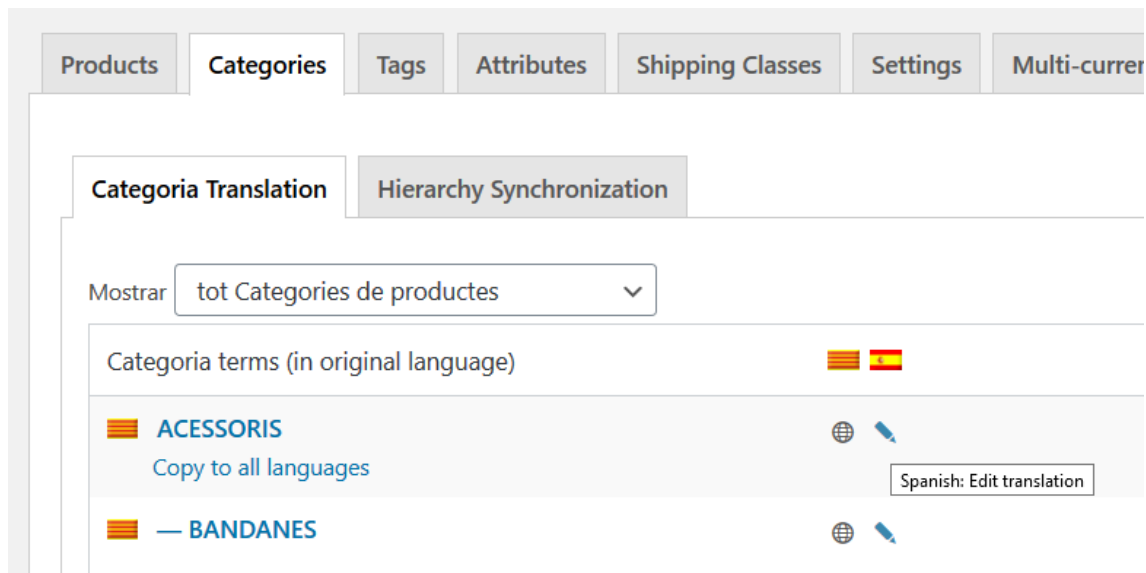


Tendremos dos columnas, a la izquierda el original y a la derecha el nuevo idioma. Tendremos que ir rellenando los campos Título y Descripción. Y al acabar en la parte inferior marcamos Traducción terminada y damos a Guardar y cerrar.

	Instrucciones traducir noticias y productos	
	Gestión de traducciones	Versión 1.0

4 Traducir Categorías / Atributos

Para poder traducir las diferentes categorías, se tiene que ir a la sección WooCommerce > WooCommerce Multilingual. Dentro de la sección iremos a la pestaña CATEGORÍAS / ATRIBUTOS:



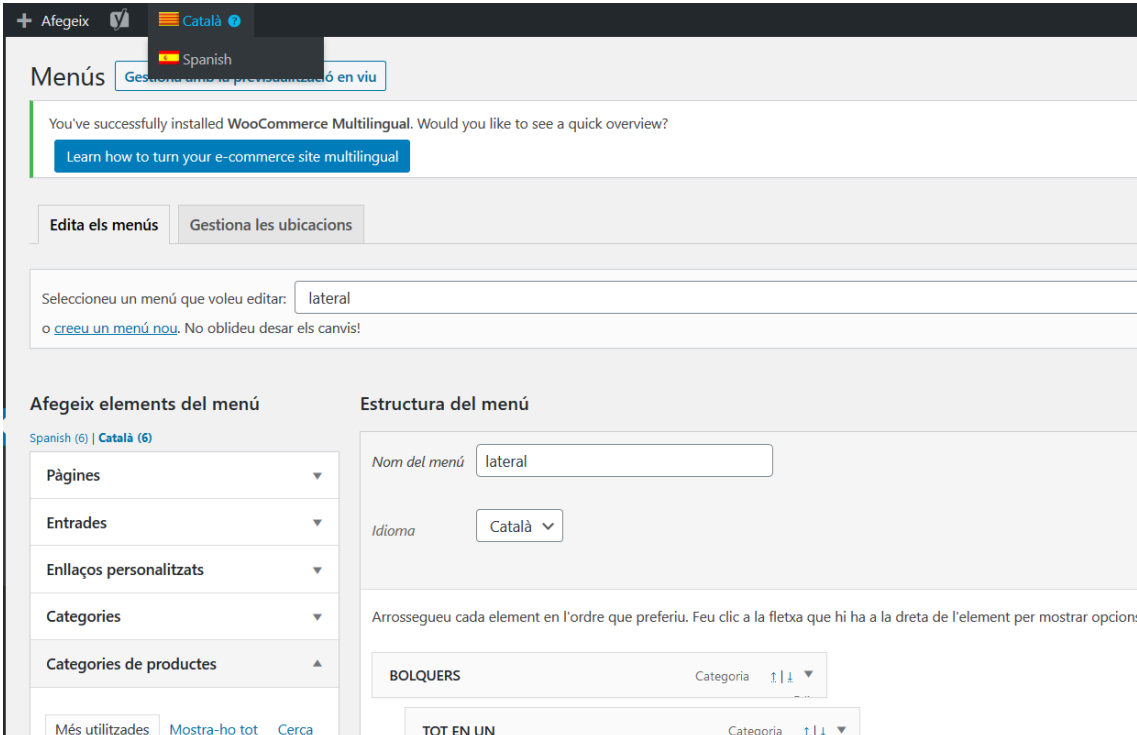
Al dar al “+” o al “lápiz” según si ya estaba traducido o no, podremos traducir cada una de las categorías / atributos creados:



	Instruccions traduir notícies i productes	
	Gestió de traduccions	Versió 1.0

5 Traducir Menús

En el momento que se crean nuevas categorías, y mediante APARIENCIA > MENÚ las hacemos visibles en el menú principal, si previamente esa categoría ya está bien traducida, podemos hacerla visible de igual manera. Para ello, en la parte superior, tendremos que cambiar de idioma:



The screenshot shows the 'Menús' (Menus) management interface. At the top, there's a language selector with 'Català' and 'Spanish' options. Below this, a message states: 'You've successfully installed WooCommerce Multilingual. Would you like to see a quick overview?' with a button to 'Learn how to turn your e-commerce site multilingual'.

There are two main tabs: 'Edita els menús' (Edit menus) and 'Gestiona les ubicacions' (Manage locations). Under 'Edita els menús', there's a dropdown to 'Seleccioneu un menú que voleu editar:' with 'lateral' selected, and a link to 'creeu un menú nou' (create a new menu).

The interface is split into two columns: 'Afegeix elements del menú' (Add menu items) and 'Estructura del menú' (Menu structure). The left column shows a list of menu items: 'Pàgines', 'Entrades', 'Enllaços personalitzats', 'Categories', and 'Categories de productes'. The right column shows the 'Estructura del menú' with fields for 'Nom del menú' (lateral) and 'Idioma' (Català). Below this, there's a section for 'Arrossegeu cada element en l'ordre que preferiu' (Drag each element in the order you prefer), showing a list of categories: 'BOLQUERS' and 'TOT EN UN'.

Con esto podremos controlar los diferentes menús según el idioma.